

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE FINALIZZATA AL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA, DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE SETTORE SCIENTIFICO – DISCIPLINARE L-LIN/07 SETTORE CONCORSUALE 10/I1 D.R. N. 5995 DEL 22/07/2015

VERBALE DELLA 1^ SEDUTA

Il giorno 02/11/2015 alle ore 10,00 ha luogo, per via telematica, la prima riunione della Commissione giudicatrice della procedura pubblica di selezione di cui al titolo.

La Commissione, nominata con decreto rettorale n. 8085 del 07/10/2015, è composta da:

Prof. Marco Cipolloni (Ordinario) del SSD L-LIN/07 presso il Dipartimento di studi linguistici e culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia;

Prof. José Francisco Medina Montero (Associato) del SSD L-LIN/07 presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli Studi di Trieste;

Prof. Michele Porciello (Associato) del SSD L-LIN/06 presso il Dipartimento di lingue e culture moderne dell'Università degli Studi di Genova;

Viene eletto Presidente il Prof. Marco Cipolloni svolge le funzioni di segretario il Prof. Michele Porciello.

La Commissione si avvale degli strumenti telematici di lavoro collegiale previsti dall'art. 12 del Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi della Legge 30.12.2010, n. 240, emanato da questa Università con D.R. n. 686 del 3.10.2011 e successive modificazioni, per predeterminare i criteri di massima e le procedure della selezione dei candidati.

La Commissione risulta presente al completo e, pertanto, la seduta è valida.

Il Presidente ricorda gli adempimenti previsti dal bando e dal citato Regolamento per disciplina dei ricercatori a tempo determinato, nonché succintamente le seguenti fasi procedurali della selezione:

- 1) valutazione preliminare dei candidati, con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica (ivi compresa la tesi di dottorato), secondo i criteri e i parametri individuati con D.M. 25.5.2011, n. 243;
- 2) ammissione dei candidati comparativamente più meritevoli alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica;
- 3) discussione pubblica con la commissione dei titoli e della produzione scientifica e contestuale prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza di una lingua straniera;
- 4) attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi alla discussione;
- 5) individuazione del vincitore sulla base dei punteggi attribuiti.

Egli fa presente che sono esclusi esami scritti e orali, ad eccezione della prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

A seguito della valutazione preliminare saranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque in misura non inferiore a 6 unità. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei.

Successivamente la Commissione attribuirà un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione.

A tal fine la Commissione giudicatrice è tenuta, all'atto dell'insediamento, a predeterminare i criteri da utilizzare per la valutazione preliminare dei candidati, nonché i criteri da utilizzare per l'attribuzione del punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione, sulla base dei seguenti parametri:

- titoli: fino a un massimo di punti 50;
- pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 50.

La Commissione stabilisce inoltre di ammettere alla discussione i candidati più meritevoli nella misura massima stabilita (20%) e comunque in numero non inferiore a sei unità.

Tutto ciò premesso la Commissione predetermina i criteri di massima per la valutazione preliminare dei candidati secondo le indicazioni di cui al citato D.M. 25.5.2011, n. 243:

Valutazione dei titoli e del curriculum

Ai sensi dell'art. 2 del citato D.M. 243/2011, la Commissione effettuerà una motivata valutazione seguita da una valutazione comparativa, facendo riferimento allo specifico settore concorsuale e al settore scientifico disciplinare oggetto della valutazione, del curriculum e dei seguenti titoli, debitamente documentati, dei candidati:

- a) dottorato di ricerca o equipollente, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;
- b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
- c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
- d) documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
- e) realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;
- g) titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- h) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- i) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista.

La valutazione di ciascun titolo sopra riportato sarà effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

Valutazione della produzione scientifica

Ai sensi dell'art. 3 del citato D.M. 243/2011 la Commissione prenderà in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti saranno presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui sopra.

La Commissione effettuerà la valutazione comparativa delle pubblicazioni sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale e il settore scientifico disciplinare per il quale è bandita la procedura;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

Verrà altresì valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

Nell'ambito dei settori concorsuali in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale la Commissione, nel valutare le pubblicazioni, si avvarrà anche dei seguenti indicatori, riferiti alla data di scadenza dei termini delle candidature:

- 1) numero totale delle citazioni;
- 2) numero medio di citazioni per pubblicazione;
- 3) "impact factor" totale;
- 4) "impact factor" medio per pubblicazione
- 5) combinazioni dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).

Tutto ciò premesso la Commissione stabilisce, in conformità a quanto previsto dall'art. 13 del citato Regolamento, emanato con D.R. n. 686 del 3.10.2011, la seguente ripartizione del punteggio da attribuire ai candidati ammessi alla discussione:

- titoli valutabili:	fino a un massimo di punti 50
- pubblicazioni scientifiche	fino a un massimo di punti 50
TOTALE PUNTI	
100	

Punteggi attribuibili a ciascuna categoria di titoli (fino a un massimo di punti 50):

1	Dottorato di ricerca o equipollente, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero	max punti 8
	Congruenza con il Settore scientifico disciplinare L-LIN/07	Punti: 8
	Congruenza con i settori affini (L-LIN/05; L-LIN/06)	Punti 6
	Congruenza con i settori linguistici (L-LIN)	Punti: 3
		punti

CU

2	attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	max punti: 12
	Relativa al SSD L-LIN/07	Punti 2 per A.A.
	Relativa a settori affini (L-LIN/05; L-LIN/06)	Punti 1 per A.A.
	Insegnamenti addizionali nello stesso anno sul SSD L-LIN/07	Punti 1 per A.A.
	Insegnamenti addizionali nello stesso anno su settori affini (L-LIN/05; L-LIN/06)	Punti ½ per A.A.
	Attività didattica relativa al macro settore configurata nell'ambito di rapporti pluriennali (RTD, Assegni, Borse post dottorali...)	Punti 2,5 per A.A.

3	documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	max punti 8
Ulteriori titoli universitari diversi da quello di ammissione (Masters, 2° laurea,...)	Punti 2	Max 2
Soggiorni di ricerca accreditati con borsa post dottorale o assegno di ricerca presso istituti o dipartimenti di ricerca italiani o stranieri.	Punti 2 x anno	Max 2
Coordinamento e realizzazione di incarichi nel campo della traduzione, dell'interpretariato, della mediazione interculturale, della formazione dei docenti e della didattica dello spagnolo.	Punti 4 (1/2 per ogni anno o frazione di anno)	Max 4

4	organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	max punti 7
organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	Punti max 3 (1 per ciascun progetto)	
Partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali	Punti max 2 (1/2 per ciascun progetto)	
Attività correlata al dottorato (Tutor, Relatore,...)	Punti 1 per attività	

em

5	relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	max punti 10
relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Punti (1/2 per ciascuno)	

6	premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	5
Riconoscimento di ASN per il SSD L-LIN/07	Punti 4	
Riconoscimento di ASN per i SSD affini ((L-LIN/05; L-LIN/06)	Punti 2	
Premi per attività di ricerca e/o traduzione	Punti 1 (1/2 per ciascun premio)	

Punteggio attribuito alle pubblicazioni scientifiche (fino a un massimo di 50 punti . NUMERO MASSIMO DI PUBBLICAZIONI STABILITO NEL BANDO 20 – oltre all’eventuale tesi di dottorato o dei titoli equipollenti)

La Commissione si avvarrà dei criteri precedentemente definiti e stabilisce l’attribuzione dei seguenti punteggi:

1	Pubblicazioni su riviste nazionali e internazionali, Interventi a convegni con pubblicazione degli atti, Saggi inseriti in opere collettanee	max punti 22
Pubblicazioni su riviste e in opere collettanee internazionali e nazionali	Punti 2 per ciascuna	
Pubblicazioni in atti di convegni nazionali e internazionali	Punti 1,5 per ciascuna	
Pubblicazioni con referaggio	Punti ½ per ciascuna	
Originalità, consistenza complessiva, intensità e continuità temporale delle pubblicazioni.	Punti 5	

2	Monografie	max punti 20
Monografia	Punti 8 per ciascuna	
Originalità della monografia	Punti 5	

CM

3	Traduzioni relative al settore concorsuale 10/11 Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane	max punti 6
Traduzioni relative al settore concorsuale 10/11 Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane	Punti 2 per ciascuna	

4	Curatele e attività di edizione	max punti 2
Curatele e attività di edizione	Punti 1 per ciascuna	

La Commissione, inoltre, considerato quanto previsto dall’art. 12 del citato Regolamento emanato con D.R. n. 686 del 3.10.2011, stabilisce che il procedimento si concluderà entro il 31-12-2015 (non oltre quattro mesi dalla data di nomina della Commissione Giudicatrice).

I componenti della Commissione prendono ora visione dell’elenco dei candidati ammessi, trasmesso dal competente ufficio per via mail alle h.11,55, e dichiarano che non sussistono situazioni di incompatibilità tra di essi o con i concorrenti, ai sensi degli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile.

Considerato il numero degli stessi, cioè 8, la Commissione definisce la data per la prosecuzione dei lavori e si aggiorna alle ore 10,00 del giorno 16/11/2015, in via telematica, presso il Dipartimento di lingue e culture moderne dell’Università degli studi di Genova per la valutazione preliminare dei candidati.

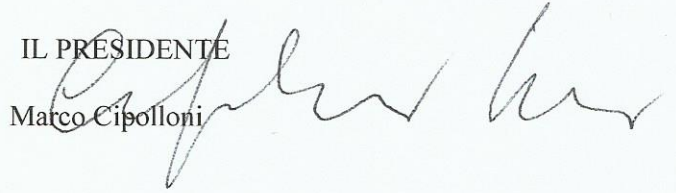
La Commissione, infine, dispone l’immediata consegna del presente verbale all’Area del Personale – Servizio personale docente - Settore reclutamento ricercatori, al fine di consentire la pubblicità dei criteri di massima sul sito web di Ateneo.

Il presente verbale, redatto e sottoscritto dal Presidente, è corredato dalle dichiarazioni di concordanza degli altri Commissari.

DATA 02-11-2015

IL PRESIDENTE

Marco Cipolloni

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marco Cipolloni', is written over the printed name. The signature is fluid and cursive, with a large initial 'M' and a long, sweeping tail.